

10 - Go Forth and Conquer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Isla

Oh great and mighty king,

[00:06] Isla

you do me a great honor by granting me
this audience with you here in this place.

[00:10] Isla

Now, would you please be so kind as to tell
me everything you know about our facilities?

[00:16] Caria

We want you to use it.

[00:18] Maria

It's a special plate that's
the same as everyone else's!

[00:24] Caria

We have these dreams.

[00:26] Maria

Dreams of fun times.

[00:28] Maria

Dreams of our mother.

[00:29] Caria

Then we wake up and
remember that it's all gone,

[00:32] Caria

and it hurts so much.

[00:35] Isla

I just had a great idea!

[00:37] Isla

Why don't I sleep with you two from now on?

[00:42] Isla

I'll always be here for you two.

[00:46] Isla

So rest easy.

[00:48] Isla

Now, come sleep in your Isla's arms.

[00:53] Isla

What's going on with little Atou now?

[00:57] Takuto

It looks like she's
in a pretty amusing situation.

[01:21] Atou

Yes, yes, good hunting.

[01:23] Atou

I'm finished.

[01:24] Antelise

Th-Thank you!

[01:26] Antelise

Thank you so much!

[01:29] Atou

Um, Mayor Antelise?

[01:32] Antelise

Y-Yes?! What is it?!

[01:34] Antelise

Oh, that reminds me, I became good friends
with the Elfour sisters from your nation!

[01:40] Antelise

Err, not that there's any reason
to tell you that right now!

[01:42] Atou

P-Perhaps you should rest a bit?

[01:44] Atou

You can leave matters here to me.

[01:47] Antelise

I-In that case!

[01:48] Antelise

I'll gladly do that!

[01:50] Antelise

Thank you!

[01:51] Antelise

Thank you! Thank you!

[01:57] Atou

King Takuto...

[01:59] Atou

I want to go home to Mynoghra already...

SIGN Go Forth and Conquer

[03:42] Beastman

Here you go.

[03:45] Atou

Thank you.

[03:46] Moltar

We've really integrated
well with these people.

[03:49] Moltar

I thought they would be more fearful of us,

[03:52] Moltar

but I suppose we have Sir Pepe to thank.

[03:57] (Flashback) Pepe

Wow! You're like an octopus!

[04:00] (Flashback) Atou

Octopus?

SIGN Octopatou

[04:02] (Flashback) Guards

Octopus?

[04:03] (Flashback) Guards

It's kind of octopus-like.

[04:04] (Flashback) Guards

She's an octopus!

[04:05] (Flashback) Atou

Excuse me! That's not—

[04:07] (Flashback) Pepe

That's so reassuring!

[04:08] (Flashback) Pepe

Atou, I'll be entrusting Dragontan to you!

[04:11] (Flashback) Pepe

Since I have to return to Crescent Moon!

[04:14] (Flashback) Pepe

Later!

[04:15] (Flashback) Atou

Hey! Pepe?!

[04:18] Atou

Why was he calling me an octopus?

[04:20] Atou

Well, refuting it is too much trouble,

[04:23] Atou

so I don't care anymore...

[04:25] Atou

But really, an octopus?

[04:28] Moltar

By the way, Lady Atou.

[04:31] Atou

What is it?

[04:32] Moltar

How goes your plundering of abilities from those Barbarians?

[04:37] Atou

Oh, that's proceeding smoothly.

SIGN m 0 0 | 250 0 250 90 0 90

SIGN m 0 0 | 150 0 150 2 0 2

SIGN Sludge Atou

SIGN Combat Unit

SIGN Ruin Affinity +2

Darkness Affinity +1

Chaos Affinity +1

Evil Hero Zealot

SIGN °This unit has a set chance of obtaining the abilities of units it defeats.

[04:42] Atou

Despite being weaklings, that lot has better abilities than they deserve.

SIGN Outdoor Survival

Enhanced Stamina

Enhanced Strength Regeneration

Stone Skin

[04:49] Moltar

Well, well,

[04:50] Moltar

I'm sure our king will be delighted to hear that.

[04:53] Atou

Yes! Yes!

[04:55] Atou

King Takuto already praised me for it!

[04:58] Atou

And when I get home, I'll have him praise me even more!

[05:07] Atou

That's a Hill Giant, isn't it?

[05:10] Atou

Moltar?

[05:11] Moltar

There were no signs of magic.

[05:14] Moltar

I didn't even sense the use of Mana.

[05:18] Atou

I'd like to uncover the trick behind these sudden appearances soon.

[05:22] Atou

As things stand now, I'll never be able to return to King Takuto.

[05:26] Moltar

Indeed.

[05:30] Antelise

Atou! There's a Hill Giant!

[05:32] Antelise

I have the archers preparing quickly—

[05:34] Atou

There's no need.

[05:36] Atou

I'll be enough by myself.

[05:37] Antelise

But then—

[05:47] Antelise

Atou?!

[05:49] Moltar

You don't need to worry about her against something that weak.

[05:51] Antelise

That weak?!

[05:53] Moltar

Lady Atou is a Hero.

[05:56] Moltar

That said, just watching would be rather dull.

[06:00] Moltar

Perhaps I'll go put these old bones to work a bit too.

[06:06] Antelise

Elder Moltar, what are you...?

[06:16] Moltar

Land of Ruin!

[06:25] Antelise

What was that?!

[06:26] Moltar

Let's just say it's a national secret.

[06:34] Atou

Elder Moltar, huh?

[06:36] Atou

What a clever move.

SIGN Military Magic: "Land of Ruin"

SIGN Buffs strength of evil-aligned units within range.

SIGN Debuffs strength of non-evil-aligned units within range

[06:49] Atou

Good afternoon. Die.

[06:55] Atou

These Holy Sword Arts really are handy.

[07:00] Atou

Huh?!

[07:05] Takuto

Gold coins?

[07:09] Atou

Yes.

[07:10] Atou

When I defeated the Hill Giant just now,

[07:12] Atou

its corpse disappeared, and in its place...

[07:14] Takuto

Its corpse disappeared?

[07:16] Atou

Yes. I asked Elder Moltar as well,

[07:19] Atou

but he said this was a first for him too.

[07:23] Atou

*He even said that he had never
seen the gold coins before either.*

[07:27] Takuto

Atou, I'll use Shared Perception.

[07:29] Takuto

I want to check something.

[07:37] Takuto

This crest...

[07:38] Takuto

Where have I...?

[07:47] Takuto

Brave Questus!

[07:50] Isla

Master?

[08:10] Takuto

Our enemy is an RPG!

SIGN The Demon Lord's Army

Has Appeared!

[08:26] Paladin

How awful.

[08:27] Paladin

Damn Witch!

[08:28] Paladin

How many cities does she intend to destroy?!

[08:31] Soalina

There might be survivors.

[08:33] Soalina

Let's search for them.

[08:35] Paladin

Roger tha—!

[08:42] Erakino

Rattle, roll, rattle, roll.

[08:45] Erakino

Life is all just killing time.

[08:48] Erakino

We die and die and die,

[08:49] Erakino

so let's have fun dying again!

[08:55] Erakino

Hey there, Sainty!

[08:57] Erakino

Nice to meet you, and long time no see!

[08:59] Erakino

You doing well?

[09:00] Soalina

The Slurping Witch, Erakino.

[09:03] Soalina

We've executed divine judgment
upon you seventeen times already,

[09:07] Soalina

and they all succeeded
thanks to our sacrifices.

[09:12] Soalina

So why won't you just die?

[09:15] Erakino

Well, I am dying!

[09:17] Erakino

You've killed me seventeen times, right?!

[09:19] Erakino

So I've died seventeen times! Uh-huh!

[09:23] Soalina

Then how are you still here?

[09:25] Erakino

I wonder how, too!

[09:28] Erakino

I mean, aren't you a bit too strong, Sainty?

[09:31] Erakino

I'm rather on the strong side myself,
despite how I may look, you know?

[09:35] Erakino

Yet you've killed me every time.

[09:38] Erakino

I'm starting to wonder if
you're a death flag for me.

[09:41] Erakino

Why do I need over fourteen every time?

[09:43] Soalina

You're trying to accomplish
something, aren't you, Erakino?

[09:50] Soalina

I still don't know what that might be yet.

[09:54] Soalina

However,

[09:55] Soalina

that power has something to do with

your resurrections, doesn't it?

[10:00] Erakino

This is the problem with a goody-two-shoes.

[10:02] Erakino

Oh well!

[10:04] Erakino

Come on, all of my simps!

[10:07] Erakino

It's your turn!

[10:15] Soalina

What an atrocity.

[10:17] Erakino

Go on!

[10:18] Erakino

Charge!

[10:23] Soalina

You're sentenced to a blooming burial!

[10:43] Erakino

No way!

[10:48] Erakino

You really are too strong, Sainty.

[10:51] Erakino

This game's too hard.

[10:53] Erakino

Slump.

[10:57] Soalina

The eighteenth time.

[10:59] Soalina

This should at least buy
us some time for a while.

[11:04] Soalina

Holy God Arlos, what is going on here?

[11:15] Guards

Where did such a huge army come from?!

[11:17] Guards

M-Messengers! Hurry up and
inform Mayor Antelise!

[11:22] Takuto

Our enemy is the orthodox JRPG

[11:25] Takuto

*Brave Questus.**

*[11:27] Takuto**

*You play as the Hero and go on an
adventure with your party*

SIGN Takuto

SIGN Command

SIGN Fight

SIGN Spell

SIGN Run

SIGN Item

SIGN Troll

[11:31] Takuto

*to defeat the final boss, the
Demon Lord, and save the world.*

[11:34] Takuto

*It's a famous game that's said to
be the progenitor of most PC RPGs.*

[11:39] Atou

An RPG?

[11:41] Atou

*Then you mean the reason they
suddenly appeared was—*

[11:43] Takuto

Yeah.

[11:44] Takuto

*Because there's no warning for the random
encounters with enemies in Brave Questus*.*

[11:49] Takuto

I'm thinking they took advantage of that.

[11:52] Isla

*I had feared there might be
other beings similar to us,*

[11:57] Isla

*but I never expected they'd come from
an entirely different genre of game.*

[12:00] Takuto

The odds were likely enough.

[12:03] Takuto

"Witches."

[12:04] Takuto

*That information we gained from that
paladin revealed the name of a unit*

[12:08] Takuto

that was never part of Eternal Nations.

[12:13] Isla

Still, Master,

[12:14] Isla

you've played Brave Questus before, right?

[12:18] Isla

*So that means you already know
how we can conquer our enemy.*

[12:23] Takuto

Exactly.

[12:24] Takuto

Atou, can you hear me?

[12:26] Takuto

Of course, King Takuto!

[12:28] Takuto

I'm going to tell you how
to conquer our enemy now.*

[12:32] Atou

Yes!

[12:40] DemonLord

Go forth and conquer.

[12:47] IceRock

Flamin, did the Demon Lord issue any orders?

[12:52] Flamin

Yeah, he did, Ice Rock!

[12:54] Flamin

Same as always. Nothing new!

[12:56] IceRock

I see.

[12:58] Flamin

All the monsters, all the tactics!

[13:00] Flamin

*They're all free for us
to command as we please!*

[13:03] IceRock

What?!

[13:04] IceRock

Such faith in us must be rewarded!

[13:07] IceRock

We have been most fortunate though.

[13:10] IceRock

After we were suddenly summoned to this land,

[13:13] IceRock

*all of its Orcs and Goblins have
joined our Demon Lord's forces.*

[13:18] Flamin

The world may be different,

[13:20] Flamin

but our Demon Lord's majesty hasn't waned!

[13:23] IceRock

Yes, as expected from our great ruler.

[13:26] IceRock

He's truly the one fit to govern this world.

[13:32] Flamin

What's wrong?

[13:33] IceRock

If I may ask a foolish question,

[13:35] IceRock

what happened to our ambitions
for the world we came from?

[13:41] Flamin

None of that even matters, does it, Ice Rock?

[13:45] Flamin

Our priority right now is carrying
out the Demon Lord's orders,

[13:48] Flamin

right?

[13:51] IceRock

Indeed. Forgive me.

[13:53] IceRock

All forces, charge!

[13:55] IceRock

We'll wipe out that city

[13:57] IceRock

and offer the despair and
suffering of its people

[14:00] IceRock

up to our Demon Lord!

[14:07] IceRock

What will you be doing?

[14:09] Flamin

I'll pass.

[14:11] Flamin

You can have the honor of leading them.

[14:13] IceRock

I see. Many thanks!

[14:21] Flamin

Well, now...

[14:22] Flamin

Time for me to go,

[14:25] Flamin

so I can see to my own goals.

[14:33] IceRock

Crush them in one fell swoop!

[14:46] IceRock

What?!

[14:47] IceRock

What happened?!

[14:49] IceMage

We believe it was our enemy's spell!

[14:51] IceRock

A spell?!

[14:52] IceRock

Impossible!

[14:53] IceRock

Such a large-scale spell doesn't exist!

[14:55] IceMage

I find it hard to believe as well, but...

[15:01] IceRock

The Orcs and Goblins are suffering,

[15:05] IceRock

while pure Demons like
us are gaining strength?

[15:08] IceRock

Is this spell the work of someone
aligned with evil forces?

[15:12] IceMage

Sir Ice Rock,

[15:14] IceMage

we believe this spell
is the work of the Hero.

[15:16] IceRock

Silence!

[15:17] IceRock

Do not speak that name!

[15:19] Atou

The Hero? Oh?

[15:21] Atou

So you all really are from an RPG.

[15:30] IceRock

Why, you! Who are you?!

[15:33] Atou

The warrior of ice?

[15:35] Atou

Then you must be Ice Rock,
one of the Four Generals?

[15:39] IceRock

How do you know my name?!

[15:41] IceRock

Answer me, wench!

[15:42] IceRock

Who are you?!

[15:44] Atou

I come from the 4X strategy
game, *Eternal Nations*.

[15:48] Atou

I serve our great and mighty
king, King Ira Takuto,

[15:52] Atou

and I am known as Sludge Atou.

[15:55] Atou

I am the one

[15:57] Atou

who will slaughter you all!

[16:06] Antelise

Bring out every arrow we have!

[16:07] Antelise

Evacuate the citizens to
the northwestern blocks!

[16:11] Antelise

Once we've secured an escape
route, we'll abandon the city!

[16:15] Moltar

There's no need for you to go that far.

[16:19] Antelise

Elder Moltar!

[16:21] Moltar

You have us here on your side.

[16:23] Antelise

We're facing a huge army!

[16:25] Antelise

They're in disarray from
your spell right now,

[16:28] Antelise

but that's just stalling them!

[16:29] Antelise

Our current forces can't hope to repel them!

[16:32] Antelise

Huh?

[16:38] Moltar

That would be Lady Atou.

[16:41] Antelise

Atou did that?

[16:43] Moltar

Yes.

[16:44] Moltar

That woman is the proud Hero of Mynoghra.

[16:48] Moltar

Now that she's taken to the battlefield,

[16:50] Moltar

there's no chance of defeat.

[16:52] Moltar

I'm certain she'll claim the
head of our enemy's general.

[16:56] Moltar

Without their general, such an
army is but a mob of riffraff.

[16:59] Moltar

We can neutralize them easily

enough with our current forces.

[17:12] Antelise

So this...

[17:14] Antelise

is Mynoghra?

[17:35] IceRock

Why, you!

[17:41] Atou

It's just as King Takuto predicted.

[17:45] Atou

Their attack range?

[17:47] Takuto

Yeah.

SIGN Takuto

SIGN Command

SIGN Fight

Spell

Run

Item

SIGN Devil

[17:48] Takuto

Battles in RPGs are between parties of small numbers.

[17:52] Takuto

But in our 4X strategy game, combat is on the scale of armies.

[17:56] Takuto

So a unit's attacks target the entirety of an enemy's army.

[18:01] Takuto

This difference should work greatly to our advantage.

[18:05] Takuto

It doesn't matter that you'll be facing a large army.

[18:08] Takuto

Atou,

[18:08] Takuto

they're no match for you!

[18:13] IceRock

Why do you interfere?!

[18:15] IceRock

You are evil as well!

[18:17] IceRock

You should be bowing before our Demon Lord and join us in spreading his reign to the world!

[18:22] Atou

What?

[18:23] Atou

Spread his reign to the world?

[18:25] Atou

Oh, you're talking about world conquest, right?

[18:28] IceRock

Yes!

[18:30] IceRock

We seek to create a world for us Demons!

[18:32] IceRock

One without humans!

[18:33] Atou

What would be the point of doing that?

[18:36] Atou

It's already rough enough with the mountain of work I have to handle now.

[18:40] Atou

And that's just for a normal nation.

[18:42] Atou

Yet you want the world?

[18:44] Atou

Do you love doing paperwork that much?

[18:47] IceRock

Paper...?

[18:48] Atou

Huh? You don't understand?

[18:50] Atou

Oh, I get it.

[18:52] Atou

Your character background wasn't very fleshed out, was it?

[18:56] Atou

No one cares about an RPG's mid-boss once they're defeated after all.

[19:00] IceRock

Ahr...?

[19:01] IceRock

What have you been blathering about?!

[19:04] Atou

Oh?

[19:05] Atou

You should remember that part, shouldn't you?

[19:07] Atou

You've been defeated over and over and over again, haven't you?

[19:12] Atou

By the Hero?

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Kenta

SIGN Tarou

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Touya

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Yuuma

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Hayato

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Yuuji

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Sakura

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Jirou

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Hayato

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Masanori

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Akizumi

SIGN Saburou

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

SIGN Kentarou

SIGN You have defeated Ice Rock, the Frost General.

[19:21] IceRock

Silence! Silence!

[19:23] IceRock

Silence!

[19:25] Atou

I knew it!

[19:27] Atou

You do remember it, just like we do.

[19:31] Atou

By the way, I'd like you
to tell me something.

[19:36] Atou

How does it feel to exist
solely to be defeated?

[19:39] IceRock

No! No! No! No!

[19:41] Atou

You still continue to deny it?!

[19:43] Atou

How laughable!

[19:45] IceRock

My name is!

[19:46] IceRock

Ice Rock, the Frost General!

[19:48] IceRock

I am the one who crushes all who
oppose our great and mighty ruler!

[19:53] IceRock

All who defy the Demon Lord!

[19:55] Atou

Ha! The Demon Lord?!

[19:58] Atou

The world has only one king—

[20:00] Atou

our King Ira Takuto!

[20:03] Atou

Come at me!

[20:05] Atou

Unleash whatever you believe is your
strongest attack, and suffer pathetic defeat!

[20:10] IceRock

Take this!

[20:16] IceRock

Glacial Decapitation!

[20:19] Atou

Fool.

[20:20] Atou

There's no way such a
broadcasted strike would hit.

[20:26] Atou

Impossible!

[20:27] Atou

There's no way so little
ice would halt my movement!

[20:41] IceRock

Did you see that?

[20:43] IceRock

That was my most powerful strike!

[20:50] IceRock

To think that's not enough to defeat you...

[20:53] Atou

Die!

[20:56] IceRock

Long live... the Demon Lord...

[21:03] Atou

What a shameful mess!

[21:05] Atou

I'm supposed to be King Takuto's hero!

[21:13] Atou

And what was that?!

[21:15] Atou

That attack at the end?!

[21:16] Atou

That was just impossible!

[21:19] Atou

Huh?

SIGN You have acquired an ability from Ice Rock, the Frost General.

SIGN Glacial Decapitation

Unleash a powerful, ice-element attack that's guaranteed to hit. The backlash will prevent you from moving for a while.

[21:25] Atou

Huh?

[21:26] Atou

Guaranteed to hit?

[21:28] Atou

That's cheating!

[21:33] Atou

So this is what it means to fight a different genre of game.

[21:36] Atou

The enemies are operating under different mechanics than we are.

[21:41] Atou

How troublesome.

[21:44] Atou

Either way, it's time to report!

[21:48] Atou

King Takuto, I'm finished!

[21:49] Atou

The enemy was one of the Four Generals,

[21:51] Atou

and while I took a slight blow,

[21:54] Atou

I finished him off proper—

[21:55] Atou

Huh?!

[22:04] Atou

There's an enemy in Mynoghra?!

SIGN John Pickett

Henry Lin

Meagan Smith

William Haggard

Rei Miyasaka

SIGN Translator:

Timer:

Editor:

Quality Control:

Final Quality Control:

Revision #1

Created 2025-11-07 10:16:11 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 10:16:11 UTC by whimsee